

Ё-моё, папа в ермолке!

Российские лингвисты решили поддержать букву «Ё». Беднягой стали манкировать, вероятно, с повального увлечения машинописными, печатными текстами. Уже на клавиатуре печатной машинки чистопородную русскую «ё» ставили куда попало. Компьютеризация населения также не пошла во здравие самой аутентичной букве России. Вначале мы верноподданически заявим, что «Компаньон», даром что magazine, «ё» признаёт. А после прибавим, что глоссарий, невзирая на искреннюю к «ё» приязнь, будет только на «Е».



«...Помчаша красныя дѣвки половецкыя, а съ ними злато, и паволокы, и драгыя оксамиты. Орьгъмами, и япончицами, и кожухы начаша мосты мостити по болотомъ...» («Слово о полку Игореве», памятник русской литературы, XII век). Перевозу: «Помчали красных половецких девок, с ними золото, поволоки, дорогие оксамиты. Ортмами, и япончицами, и кожухами начали мостить мосты по болотам». Лучше не стало, но всё же как-то по-другому...

Учёные, в общем и целом, сходятся на том, что «поволоки» — это шёлк, «оксамиты» — бархат, что такое «орта» теперь уже, надо полагать, достоверно не узнает никто. Предположения по этому слову разнятся в диапазоне от «юрты» до «монеты». А вот «япончицы» — это не дружественные японки, как можно легкомысленно предположить, а епанчи — разновидность верхней одежды.

Епанча — широкий безрукавный круглый плащ с капюшоном у мужчин. Первое упоминание (см. выше) — XII век. Какого-то специального материала для епанчи не было. Сперва она изготавливалась из войлока и даже пропитывалась маслом, чтобы вода стекала, потом шилась из шёлка и парчи, иногда подбивалась мехом («на черевах лисьих, на



пупках собольих»).

По виду схожа с корзно. Что такое «корзно», знают все, кто хоть раз видел картины ли, иконы ли с изображениями русских князей: они часто стоят в плащах с застёжкой на плече. Епанча, в отличие от корзно, застёгивалась или завязывалась симметрично, под подбородком.

Одежда сия всегда пользовалась большой популярностью у военных, так что Пётр I просто логически завершил цепочку, когда ввёл епанчу в обмундирование русских войск. Получился предшественник плащ-палатки с новой деталью — пелериной. Продержалась епанча в армии до появления шинели (ориентировочно вторая половина XVIII века).